

Nou ven chòssâ lâ trofiâ à la Péchayo !

(on va buter les patates à la Pêcherie !)

=> 1953 : scène de la campagne, par-dessus la haie, qui a été "arpelée".

Médée : Hôoo ! L'chavô ... Hôoo Bijoûu ! Arrêito t'doun !

Eh beu, m'Bobèche, tâ douâ vachâ, la voun bîn !?...

Bobèche (*déjà à l'arrêt : le sage prend le temps*): Ouei, mâ lâ mouchâ soun d'jà shi !Henriette (*inquiète, comme toujours !*) : Mâ, koou lûro k'kei doun ?Bobèche (*consulte sa montre-gousset*): Woûnzurâ passadâ ! Ka zoou suna à la yézo !

H : N'zin pâ écoute...hann, Médée, fô nous dépâchâ, y zeï pâ fé m'dîner !

M : Ta mé loouro bobé fé ! (*Médée aimerait bien vivre au rythme de son cher voisin !*)

H : Et oouro, l'Bijoû k'sei invartuya dei loou tré ! Archiôlo mâ, Médée !...

*Hôoo ! le cheval... Oh , Bijou ! Arrête-toi donc !**Et bien, mon Robert, tes 2 vaches, elles avancent bien !?**Oui, mais les mouches sont déjà là !**Mais, quelle heure est-il donc ?**Plus de 11 h ! les cloches ont sonné !**On n'a rien entendu...allons, Médée, il faut nous dépêcher ; j'ai pas préparé le repas !**Ta mère l'aura sûrement fait !**Et maintenant, le Bijou s'est embrouillé dans les traits ! Recule donc, Médée !*Titine (*qui passait en vitesse*) : Ka vei tû a matchi ?

Bob : Ah, tsié shi, teu !

T : min vô kêr d'lâ zierbâ pâ mô lapîin : 'zoun pû reu à mînjâ !

H : Pâré, d'lâ zierbâ, ka manko pâ, shi, dei koou champ ! Pâ bin d'lâ bounâ !

M : Si toun pé, oou l'ayo mei travaya soun bien, n'yoouyo bîn moins ! Et d'lâ pérâ !...

H : n'vin pâ nous brejâ d'avant l'mound !

M : dô fariniô, d'lâ môla, d'lâ zéchooussidâ, doou chiendent ! Ta répound', ayô kokar !

Bob : Tu ko, ka fayô doou bîn dei l'chami d'lâ Varsennâ, deici verô : yo d'kié partû !

Y zeï manka d'viarsâ imbei l'toumbariô d'mâ vachâ ! La soubrejiéro zo pâ lâcha...

T : Ouei, ma foué, yo deskeu sei zintarrâ in bioou !

H : Chabâ zoou moko ! Hann, Médé, archiôlo zoou ! (*H porterait-elle la culotte !?...*)Bob (*jamais pressé ; il vient de s'en rouler une, de tabac gris et papier Job*)

: apiéto doun in m'ment, finnô, teu viyei beu koou lei gueuchi !

T : Gueuchi, l'kôo doun : lhueum' ou bîn l'chavô ?

M : L'hueum' vei pâ trop mô !

*ça va bien, ce matin ?**Ah, tu es là, toi !**Je vais chercher de l'herbe pour mes lapins : ils n'ont plus rien à manger !**N'est-ce-pas, des herbes, il y en a plein dans ce champ ; mais pas des bonnes !**Si ton père avait mieux travaillé son bien, y'en aurait moins ! Et des pierres !...**On va pas se chamailler / battre, devant les autres !**Des chénopodes, des rumex, des chardons, du chiendent !...**Tout ça, ça ferait du bien dans le chemin des Varsennes, là haut : y-a de ces trous !**J'ai failli renverser le tombereau de mes vaches ! La "soubregère" a tenu bon...**Oui, c'est sûr, il y a de quoi y enterrer un boeuf !**Arrêtez z'y comme ça ! Allons, Médée, recule-donc !**Attends donc un peu, femme, tu vois bien qu'il est crevé !**Fatigué, et qui : l'homme ou le cheval ?**L'homme va plutôt bien !*

H : ouei, à k'laluro, y zoyo pougu lâ chooussâ, lâ trofiâ, béi ma trancho !
M : Kei ko ! Marcho mâ !.. Fô pâ t'jéénâ par meu !
Bob : Y zeï écarta m'fumiéé pa féér m'bia nei... eh beu yo fougu l'bigo pa loou défér,
loou tâ ! Sabe pâ mo lâ zuéyâ zooou zayoun tapija... brav travail !
T : A kotchi kei sôu, l'fumiéé, kei kokar !
M : Et tâ zuéyâ, Bobèche, t'lâ zâ tu toungudâ ?
B : Oh, keib' fé , à la fiin d'lâ fiin... y zeïro pâ trop dé ma zaviinçâ !
H : (*rumine son impatience*) Mâ, guiyâ doun, yo d'ja doou douryfôréi !
B : Kei l'annado : n'zin pâ gu d'luviâ ... eh peuu, tu zeï in avança pa ko printin...
T : A yo mâ teu k' sié tourju sôu l' tââ , m'poour Bobèche ...
B : Vouyo b' zoou veïr, ko !... (*il en est encore à moitié de sa cigarette !*) ... Koou doun
sorto d'trofiâ k'tâ mtu k'l'annado, Médée ? Te sié tourju mei d'toun tin k'meu !...

*oui, à cette allure, j'aurais pu les buter avec ma pioche !
c'est ça, vas-y ! Ne te gêne pas pour moi !
J'ai épandu mon fumier pour semer mon sarasin... eh bien, il m'a fallut le croc pour
défaire les tas ! Je en sais pas comment les brebis l'avaient tassé... Joli boulot !
ah ça, pour sûr, le fumier, c'est quelque chose !
et tes brebis, Robert, tu les as tondues ?
oh, c'est fait "à la fin des fins" ... Je n'étais pas trop en avance !
mais regardez donc.. il y a déjà des doryphores !
c'est l'année : on n'a pas eu d'hiver ... et puis, tout est précoce ce printemps...
il n'y a bien que toi qui soit toujours en retard, mon pauvre Robert...
je voudrais bien voir ça ! quelle variété de pomme de terre as-tu mise cette
année, Amédée ? tu es toujours à la page , par rapport à moi !*

H : oh, kei beu d'lâ Binjâ ! arié d'la Beauvais et d'l'Aboundinssô pâ loou pouo !
B : tâ tû écouta djir que l'gâ doou d'méne nioou, ô vouyo s'achtâ in tracteuu ?
H : Inkeirâ in brav ankan !
B : Y coouzo pâ bei teu, mâ imbei Médée !
M : ouiei beu, eh peu, ooou lo de s'neidée d'feïr v'nîi na meissuneuuzo-batteuuzo
pâ soouu grains ...
B: Ah ko, in joouu, vouyo b'veïr ko : que n'pouyen batt l'grain dei loou chaamps ?!...
T : oh teu, Bobèche, kei pâ l'modern que vei t'prinr !
B : Na baatteuzo meissunoouzo... ouei , y vouyo b'veïr ko !
H : Ouei, kei pâ tu ko , fô nous dépeichâ Médée ! Hann doun !

*Oh, c'est bien des Bintje (variété inscrite en...1912 !) ; et aussi de la Beauvais et de
l'Abondance (de Metz) pour les cochons !
As-tu entendu dire que le gars du Domaine neuf voulait s'acheter un tracteur ?
Encore un sacré engin !
je ne te parle pas à toi, mais à Médée !
En effet, et puis, il a en tête de faire venir une moissonneuse-batteuse pour récolter
ses céréales...
Ah ça, un jour, je voudrais bien voir ça : que l'on puisse battre le grain dans les
champs ?!
Oh toi, Robert, c'est pas le modernisme qui va t'attraper !
Une batteuse-moissonneuse ... oui, je voudrais bien voir ça !
C'est pas tout ça, Médée, dépêchons-nous ! Allons donc !*

T : Ka vei inkeirâ sunâ la d'mié wouro !

H : (*très fière de son jeune fils*) : vous sabei tu s'ko lo dji, lô t'joû m'Daniel ?

B : Koou l'âjo doun k'ka y féé, oouro ?

T : ah, kei vré koou lei bîn dégourdi, koou ptchi !

M : nin farin in boun brayô, kei sôu !...

H : (*qui a perdu son idée, mais défend l'avenir de son chérubin*) :

Oou sin vei sôu soou trei zans, kei vré koou lei pâ in r'tâa seu... kei pâ mo soun péé !
Eh beu, oou dissé que...

B : Ohhh , la Banâardo ... Ahh, k'lâ mouchâ, keir kooukar ! Ta répound !

T : (*qui voit tout !*) Fais bîn tinsioun, Bobèche, ta cigareito zeï chabado, yo kokar kei
tomba sôu ta vesto : ka pouyo beu feir in partu !

B : Klo vesto, la risiko pûu reu doou tu ! Ma tîinto loou si télamin petassado!

H : (*arbitre des élégances*) : A ko, kei vré, m'Bobèche, y lei tourju vugudo sur teu !

T : Oou la pouurto pâ l'luviâ, mé pa la bello sazu ! Biooubeu la neeu !

H : Tâ bîn razu ! kei mo soou souo !

T : Ouei beu, mâ l'luviâ, oou loou gargnî imbei d'la paillo ! Pâ vrai, Bobèche ?

B : Lâ m'chinoun tu l'tin ! Kei mâ doou foin : ka fé bîn moins mô à loou zarpiouns !

M (*qui voit d'un mauvais oeil l'incorrigible Robert en galante conversation !*)

: Eh ôoo, l'Henrietto : t'venei tû ?

H : ahh, koou ko, l'veishi preïssa !

ça va encore sonner la demie !

Savez-vous ce qu'il a dit l'autre jour, mon Daniel ?

Quel âge que ça lui fait maintenant ?

Ah, c'est vrai qu'il est bien dégourdi, cet enfant !

On en fera un bon paysan, pour sûr !...

*Il s'en va sur ses 3 ans ; c'est vrai qu'il n'est pas en retard, lui... c'est pas comme son
père ! Eh bien, il a dit que....*

Ohhh, la "Banarde"... Ah, ces mouches, c'est quelque chose ! Je vous le dis !

*Fais bien attention, Robert, ta cigarette est finie, quelque chose est tombé sur ta
veste : ça ferait bien un trou !*

Cette veste, il ne risque rien : ma tante l'a tant réparée !

Ah ça, c'est vrai mon Robert, cette veste, je te l'ai toujours connue !

Il la porte été comme hiver ! Peut-être la nuit ?

Tu as bien raison ! C'est comme ses sabots !

En effet, mais l'hiver, il y met de la paille ! N'est-ce pas, Robert ?

Elles me taquent toujours ! C'est plutôt du foin , plus doux pour les orteils !

Allez, l'Henriette : tu viens-t'y ?

Ah, cette fois, il est pressé !

B : Wuei, la finnâ, y vei arié r'kouminkâ, mâ vachâ sinnuyoun !

T : Koou ko, min vô, dreit' oouro !

M : Oh lààa, Bijou, dariééé ! Archiôlo doun ! Mâ kike te fazei Henriette, oou vo pu
boujâ ?!...

B : kei smankâ arié lâ mouchâ keu l'pikoun, koou pour chavô ?

M : Hann, hann, Bijjooouuu !

(*M aperçoit soudain le trou béant de la barrière du champ de légumes*)

Mâ, tâ pa barra la shido, ma finnno, à ki k'teu pinséi ?...Si yayo doou bétéô
k'passavo, ka syo doou brav travail !

H : Meu, y sié passado pa l'sôtadu doou chasseuu ! Kei b'teu k'layo doublidado,
la shido, Médé !

*Oui, les femmes, je vais aussi recommencer : mes vaches trouvent le temps long !
Cette fois, je m'en vais, maintenant !
Oh làà , Bijou, derrière ! Recule donc ! Mais qu'est-ce tu fabriques, Henriette,
il ne veut plus bouger ?!...
C'est sûrement aussi les taons qui le piquent, ce pauvre cheval ?
Alllooonns , Bijou !
... !!! Mais, tu n'as pas fermé la barrière, à qui/quoi tu penses ? Si des
"bovins" venaient à passer, ça ferait un joli travail !
Moi, je suis passée par l'échelier des chasseurs ! C'est bien toi qui l'avait oubliée, la
barrière, Amédée !*

*T : (revenue sur ses pas) : pa de vrei, Henriette,
nsabin tourju pâ s'ko lo dji, toun gâ ?*

*M (qui dame le pion à sa femme dès qu'il s'agit de SON hériter !)... Vivement :
oou disé, in parlan doou cloché d'la yézo, l'ôt 'jouu : "l'gran tuyô d'la messo !"*

B : kei b'vré , fouyo y pinsâ !!!

T : Kou p'tchi, ka s'ro koouku !

Au fait, l'Henriette, on ne sait toujours pas ce qu'il a dit, ton fils ?

Il a dit, en parlant du clocher de l'église l'autre jour : "le grand tuyau de la messe !"

C'est bien vrai, il fallait y penser !!

Ce gamin, ce sera quelqu'un !

DN - nov 2015